



mai 2014

Voici notre vingtième et dernier numéro de « Bleu Blanc Rouge » ! Ce bulletin d'information électronique destiné aux Français et francophiles de l'Etat du Victoria va **bientôt changer de format...** Plus de nouvelles donc au ... prochain numéro! **BLEU BLANC ROUGE** reste accessible sur le site internet de l'ambassade de France dans la section "Actualités des Consulats honoraires". Si vous avez raté un numéro, vous pouvez l'ouvrir à votre guise ! Veuillez cliquer [ici](#)

This is the twentieth and last edition of "Bleu Blanc Rouge", the electronic information bulletin for the French and Francophiles of the State of Victoria. "Bleu Blanc Rouge" will soon be in a different format... Suspense! BLEU BLANC ROUGE is accessible from the General Consulate's website, in the Section "Actualités des Honorary Consuls" (French page). If you wish to read our previous Bleu Blanc Rouge issue, please click [here](#)

Avant Propos



*Myriam
Boisbouvier-Wylie*

La solidarité n'est pas un vain mot à Melbourne. Le mois d'avril a été l'occasion pour un nombre de membres de notre communauté d'accomplir des actes nobles, compatissants et dénués de tout retour économique. Des cas de jeunes personnes ou de personnes âgées ont été pris à bras le corps par des bénévoles généreux de leur temps et courageux d'esprit. Que ce soit grâce à French Assist Melbourne ou à l'Union des Français de l'Etranger, les Français de Melbourne peuvent se dire soutenus... Nous les en remercions vivement.

Grande nouvelle du mois d'avril : notre Ambassadeur s'en va. S.E. M **Stéphane Romatet** a en effet été appelé à de hautes fonctions à Matignon où il est devenu Conseiller Diplomatique du Premier Ministre Emmanuel Valls. Nous en sommes ravis pour lui mais il va certainement nous manquer. Son successeur ne sera pas à Canberra avant la mi-juillet.

Foreword from the Honorary Consul-General

*We are pleased to see that **solidarity** is not just a meaningless word in Melbourne. April saw many instances when young and old French nationals received help from the volunteers who are part of French Assist or UFE. The French population of Melbourne can consider themselves well and truly looked after. We thank them warmly for their work.*

*Perhaps the biggest news of April was the departure of our Ambassador. **HE Mr Stéphane Romatet** has been appointed Diplomatic advisor of the new Prime Minister Manuel Valls. He took immediately his new duties and will be sorely missed here in Australia. His successor will not arrive to Canberra before the end of July. Currently, Cédric Prieto will act as the Head of the French Embassy.*

Liens pratiques

- Inscription au Consulat de France: [Formulaire Inscription PDF](#)
- Un blog pour les nouveaux arrivants: [Australie-vie-Pratique](#)
- [LePetitJournal.com](#), le média des français et francophones à l'étranger
- [SBS Radio](#), votre radio en français...

Liste des associations

French Associations in Victoria

[ADFE](#)
[AFAS](#)
[AFTV](#)
[Alliance Française de Melbourne](#)
[Amies du Mercredi](#)
[Anciens Combattants](#)
[Ecole Française de Melbourne](#)
[EFSM](#)
[French Assist Melbourne](#)
[French Australian Chamber of Commerce & Industry](#)
[French Australian Lawyers Society](#)
[ISFAR](#)
[Melbourne Accueil](#)
[Melbourne French Theatre Company](#)
[UFE](#)

Actualités diplomatiques/ Diplomatic News

Le 22 avril, un cocktail de célébration du Anzac Day organisé par les **Australian Returned and Services League** s'est tenu à la Anzac House, en présence du **Gouverneur du**

Le 25 avril, sous un beau ciel bleu, le défilé traditionnel de Anzac Day s'est déroulé sous les yeux d'une foule de plus en plus nombreuse. Cette parade est devenue au fil des

Victoria, S.E. Alex Chernov, le Premier du Victoria, l'Honorable Denis Naphtine, le président des RSL du Victoria, le General Major David McLachlan, et de nombreux autres dignitaires.

On April 22nd, a cocktail for Anzac Day was organised by the Australian RSL at Anzac House in presence of the Governor of Victoria, H.E. Alex Chernov, the Premier of Victoria, the Hon. Denis Naphtine, the State President of RSL, Major General David McLachlan, and many other dignitaries.



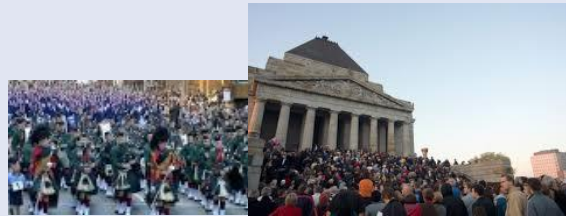
Le 24 avril une cérémonie émouvante était tenue au Shrine of Remembrance, organisée par les *Friends of the 15th Brigade* en commémoration de la bataille de Villers-Bretonneux en avril 1918 et pour honorer la mémoire de tous les jeunes australiens y ayant perdu la vie. Les étudiants de *Strathewen Primary School* ont déposé une gerbe de fleurs commémorant leurs liens particuliers avec les habitants de Villers-Bretonneux, qui avaient notamment organisé une grande collecte de fonds pour reconstruire leur école, détruite par les bushfires de 2009. *On April 24th, a moving ceremony held at the Shrine of Remembrance and organised by the Friends of the 15th Brigade, commemorated the Battle of Villers-Bretonneux where so many young Australians lost their lives. The students of Strathewen Primary school laid a wreath to commemorate their special links with the people of Villers-Bretonneux who raised monies for their school after the Bushfires of 2009.*



Ce soir-là, se tenait un colloque organisé par l'Université de Monash à la State Library du Victoria. L'historien de renom, Jay Winter, a présenté son « pavé » en trois volumes sur l'histoire de la Première Guerre mondiale publié par Cambridge University Press, suivi par un discours du président des commémorations du centenaire, l'Honorable Ted Baillieu, qui a noté l'absence de toute référence au General Monash, à son grand regret.... *That same evening at the State Library Monash University had*

ans une façon de commémorer non seulement la campagne de Gallipoli commencée le 25 avril 1916, mais également tous les autres combats des troupes australiennes pour défendre les valeurs et principes de la démocratie.

On April 25th, under bright skies, the traditional Anzac Day parade was held with ever-increasing crowds in attendance. This has become a way of commemorating not only the Gallipoli Campaign started on April 25th 1916, but all other battles fought by the Australians to defend the values of democracy.



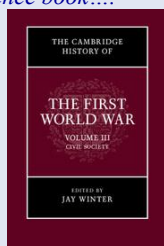
Le 25 avril encore, au AAMI Park tenait place l'annuel *Anzac Day game* de la National Rugby League, entre les Melbourne Storms et les Warriors de Nouvelle-Zélande. Mme la Consule Générale Honoraire de France à Melbourne, Myriam Boisbouvier-Wylie, invitée d'honneur de la cérémonie d'ouverture, effectua le 'toss' d'avant match. Le soutien des Storms et de leurs partenaires permettra, on l'espère, la construction d'un mémorial à la gloire des soldats australiens tombés à Pozières. **Il faut savoir qu'il y eut plus de morts au combat dans les 6 semaines de la Bataille de Pozières (juillet-août 1916) que durant les 7 mois de la Campagne de Gallipoli...** Selon l'historien australien de l'époque, Charles Bean, « il n'y a pas d'endroit en France plus saturé de sang Australien »...



Avec les Capitaines

Anzac Day also marks the National Rugby League's annual Anzac Day Game. Myriam Boisbouvier-Wylie, the Honorary Consul General of France in Melbourne, was the guest of honour at the opening ceremony and had the pleasure of doing the coin toss. Thanks to the support of Melbourne Storm and their sponsors, a memorial commemorating the Australian soldiers who fell at Pozières will hopefully be erected in this small village of the Somme.

invited the renown historian **Jay Winter** to present his *History of the First World War* published by Cambridge University Press. The book was launched by the Chair of the Centenary Commemorations, the **Hon. Ted Baillieu**, who did lament on the absence of a mention of General Monash in that reference book....

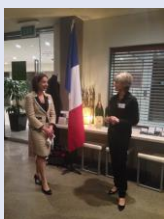


In commemorating *Pozieres*, it is worth remembering that **in the 6 weeks of the Battle of Pozieres, there was more ANZAC killed in combat than there had been in the whole Gallipoli campaign. Nearly 7000 Australians died at Pozieres. In the words of Charles Bean, 'no acre in France was more richly steeped with Australian blood'....**



Talking about Pozieres

Nouvelles Locales / Local News



Le 8 mai, la **Société Franco-Australienne des Avocats du Victoria** a organisé sa soirée de lancement de l'année 2014 avec à sa tête, une **nouvelle présidente, Marie Wilkening-Lebrun**. De nombreux avocats et partenaires juridiques francophones et francophiles se pressèrent à cet agréable apéritif. *On May 8th, the **French-Australian Lawyers Society** held an evening cocktail for the Melbourne launch of the society at Wheat Restaurant and Bar, under the presidency of **Marie Wilkening-Lebrun**. The event was attended by more than 60 lawyers and other legal professionals; some dually qualified to practice law in both France and Australia. It was a successful event and more networking and professional events will be held in Melbourne and Sydney in 2014.*



Ce mois-ci **French Assist** a été très actif dans leurs actions de soutien aux Français en difficulté. Nous les remercions grandement pour leurs actions généreuses et appréciées. Pour plus d'information sur cette Association, ou si voulez devenir membre bénévole de French Assist, [cliquer ici](#).

French Assist has been very active this month in helping the French nationals who live in Melbourne. We offer them copious thanks for their devotion to their activities. For more information or if you want to become a volunteer, please [click here](#).



Manu Feidel, le chef à l'accent le plus familier du paysage médiatique australien (My Kitchen Rules), a tout récemment ouvert son tout dernier restaurant, cette fois-ci à Melbourne. **Le Grand Cirque**, au 21 Daly Street à South Yarra, réinvente les saveurs de la Provence. N'hésitez pas à jeter un œil à leur menu sur leur [site web](#)

***Manu Feidel, the French chef** known for his work on My Kitchen Rules but beloved for his French accent, has opened his latest restaurant in Melbourne. **Le Grand Cirque**, located at 21 Daly Street, South Yarra, claims to reinvent the tastes of Provence. Take a look at their [menu](#).*



Apprendre une autre langue – et surtout le français – peut être un véritable défi. C'est pour cela que Judy MacMahon a commencé **les groupes de conversation en Français My French Life**, offrant ainsi une opportunité pour maintenir (ou améliorer) son français, mais non seulement. C'est également devenu un lieu où français et francophones peuvent se reposer en sortant du quotidien tout-anglais, et rencontrer des locaux. Intéressés ? [Devenez membre](#), rejoignez le [Meetup group](#) ou inscrivez vous pour les événements auxquels vous souhaitez participer. *Learning another language is a challenge - sans aucun doute ! That's why Judy MacMahon started this French conversation group My French Life - to provide a solution for*

*the conundrum: How on earth do I keep up with my French? It's also become a place for French and Francophone expats to take the night off from speaking English, and get to know some Melbourne locals. **If you want attend events?** 1. Sign-up as a member at MyFrenchLife.org - it's free! 2. Join our [Meetup group](#)! 3. RSVP for events you'd like to attend.*



Un restaurant français connu ferme ses portes... Vous pouvez profiter tout de même du menu bien français de "Koots Salle à Manger" avant sa fermeture dans 3 semaines... Le chef, Patrice Repellin, nous promet de continuer à œuvrer dans la production de produits français de qualité... A suivre donc! Pour plus [d'infos](#)
A well-known French restaurant is sadly closing its doors. You can still enjoy the authentic French menu at "Koots Salle à Manger" over the next three weeks. The chef, Patrice Repellin, has promised to continue to work in the production of quality French goods, so watch this space! For more [info](#)

France Télévision a récemment publié un reportage retraçant **la réélection de Melbourne comme ville la plus agréable au monde**. Entre culture, architecture, espaces verts, sécurité, plein emploi, il est difficile de trouver un seul indicateur pour lequel Melbourne ne s'affiche pas comme ville exemplaire. D'autant plus que, et c'est ce que ce succès pluri-classement démontre, Melbourne attire toutes les catégories d'âge et presque tous les secteurs d'activité. En faisant attention à nos chevilles, cette émission est une bonne occasion pour sourire et nous confirme que nous avons bien fait le bon choix. [Voyez plutôt](#)

*France Télévision recently featured a program relating the re-election of **Melbourne as the most livable city in the world**. Between culture, architecture, green spaces, security and full employment rate, it is hard to find a single box Melbourne does not tick. Even more so insofar as, and it is shown by Melbourne's success in various different rankings, Melbourne appeals to all ages and almost all activities. [Have a look!](#)*



Le XV de France débarque en juin 2014, pour leur première tournée d'été en Australie depuis 2009. Le premier groupe des bleus, sans les finalistes du Top 14 français arriveront *down under* fin mai, et seront rejoints par leurs camarades finalistes dès le début du mois de juin. Après un premier test match à Brisbane le 7 juin, **le XV de France affrontera les Wallabies à Melbourne le 14 juin. Soyez nombreux à les soutenir, ils n'ont pas réussi à s'imposer chez les australiens depuis 1990 !** Prenez les billets sur Ticketmaster.

***QANTAS Wallabies Vs France** - Les Bleus are coming to Melbourne on June 14th! This is your chance to see the international French Rugby team take on the Qantas Wallabies in The Castrol EDGE France Tour - across Brisbane, Melbourne and Sydney. It is the first tour to Australia for a French international Test side since 2009. Tickets for The Castrol EDGE France Tour go on General Public sale on Tuesday 6 May via Ticketmaster in Melbourne.*

C'est pour vous! / It's for you!



L'Alliance Française organise un **apéritif français**, le **mercredi 21 mai de 19 à 21 heure à la French Brasserie** au 2 Malthouse Lane à Melbourne. Quelle meilleure occasion en effet de partager une expérience à la fois **linguistique, culturelle et culinaire** réunissant francophones et francophiles autour d'un pilier de l'art de vivre français. Plus de détails [ici](#). *Alliance Française is organising an 'aperitif francais' on Wednesday May 21 from 7pm to 9pm at the French Brasserie at 2 Malthouse Lane, Melbourne. What better way to create a linguistic, cultural and culinary experience, capable of uniting Francophones and Francophiles alike, than by embracing this cornerstone of French culture: the aperitif! More details over [here](#).*

Les **French tête-à-tête classes de conversation** avec Delphine sont de retour! Renseignez-vous sur les séances de conversation à 4 différents niveaux, des débutants aux enfants bilingues. *The 'French tête-à-tête' conversation classes will start up again after Easter. Delphine is offering conversation classes at four different levels, from beginners to bilingual children. Visitez sa [page facebook](#), ou bien contactez la directement! You can contact Delphine by telephone on 0437 759 267 or by email. or alternatively visit her facebook page.*



L'UFE du Victoria vous invite à **célébrer la Fête des Mères [date française]** dans une ambiance chaleureuse et autour d'un délicieux repas traditionnel français.

Cet événement aura lieu le **dimanche 25 Mai à 12h30 au restaurant 'A la Bouffe'**, 268 Toorak Rd, South Yarra. Nous vous proposons un menu spécial 3 plats accompagné d'un verre de vin et d'un café pour \$44. N'oubliez pas de RSVP par téléphone au 0412 238 750 ou [en ligne](#).

*UFE Victoria invites you to celebrate Mother's Day [French date] with a delicious meal in a warm ambiance. This event will take place on **Sunday May 25 at A la Bouffe**, 268 Toorak Rd, South Yarra. A three course meal accompanied by a wine and finished off with a coffee has been set at \$44. Please RSVP by telephone on 0412 238 750 or [on line](#).*



Melbourne Accueil vous propose une foule d'**activités** : Pilates, Ateliers cuisine, Cafés, Concerts, Visites guidées, Apéro francophones, Soirée Française au profit de l'Ecole Française de Melbourne... pour plus d'infos et pour devenir membre, cliquer [ici](#).

Melbourne Accueil offers a multitude of activities... in French ! Pilates, Cooking classes, Coffees, Concerts, Guided tours, Cocktails, French Soiree for fund raising for the French School of Melbourne... For more info and becoming a member, click [here](#).



Melbourne a une nouvelle orthophoniste française ! Virginie Mazuel, orthophoniste et mère de 4 enfants propose des **consultations à domicile ou en son cabinet** à Caulfield, au 14 Newstead Street. Prévention, dépistage, traitement et conseil, Mme Mazuel est spécialisée dans la **rééducation des troubles du langage oral et écrit en lien avec l'enseignement des enfants**. Vous pouvez la contacter par [email](#) ou par téléphone – 0402 154 907 **Melbourne has a new French speech therapist !** Virginie Mazuel, speech therapist as well as mother of four, is offering **consults at home or from her office at 14 Newstead St, Caulfield**. Ms. Mazuel is speacialised in working through **written and oral language barriers with children**, offering all of prevention, diagnosis, treatment and advice. You can contact her by [email](#) or by telephone – 0402 154 907.



Le comité de gestion de l'**AFAS Victoria** a le plaisir de vous convier à la visite de l'**usine Bostik**, à Williamston, le **mercredi 28 mai** après-midi. Cette visite est rendue possible par **M. Marcellin, Directeur Général**. Pour plus de renseignements et pour s'inscrire à la visite, veuillez contacter le Président d'AFAS, Peter Tole: ptole@evanspeck.com.

*The AFAS-Victoria Committee is pleased to host a site visit to the **Bostik Australia plant** in Thomastown, thanks to Michel Marcellin, the Managing Director. Please RSVP before Friday 23rd May to Peter Tolé, ptole@evanspeck.com.*



C'est au 365 Sydney Road (Brunswick) dans le **café Macarons By Josephine** que vous pourrez venir vous régaler de macarons et d'autres pâtisseries françaises tous les dimanches. [Pour les plus gourmands](#). *For those with a sweet tooth, you will find all the macaroons and other pastries that your heart could desire at **Macarons by Josephine**, located at 365 Sydney Road, Brunswick. More information [here](#).*

Conseils Utiles et Pratiques / *Useful Consular Info*



Le site Bastille Day Melbourne fait peau neuve... En attendant de voir si nous pouvons organiser une grande fête communautaire, nous avons décidé de réactualiser le site. Si vous avez des projets d'événements, SVP envoyez-nous un email à Bastilleday@frenchconsulmelbourne.com, afin que nous puissions le publier !
The Bastille Day Melbourne Website will soon be revamped. Please let us know of your upcoming events for Bastille Day to be included in it. This is a first step before being able to organise a bigger party, hopefully next year! For more info, email us at Bastilleday@frenchconsulmelbourne.com



Le Consulat Général Honoraire de France à Melbourne ouvrira ses portes le **25 mai 2014, se transformant en bureau de vote à l'occasion des élections des députés au parlement européen et des conseillers consulaires français.**

Le bureau de vote sera ouvert de 8h à 18h. N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité française.

On May 25th, the Honorary Consulate General of France in Melbourne will become a voting booth where you can vote for your representatives of the European Parliament and your French Consulate Advisors. The polling booth will be opened from 8am to 6 pm. Don't forget to take your French ID with you.



Fermeture

Exceptionnelle

Veillez noter l'absence de l'Assistant Consulaire du **mardi 27 mai au dimanche 22 juin**. Durant cette période, nous vous invitons à prendre rendez-vous pour toute procédure administrative [retrait de passeport, certificats de vie,...]: admin@frenchconsulmelbourne.com
Et aussi veuillez noter la fermeture exceptionnelle du bureau le vendredi 20 juin 2014...

*Please note : the Consular Assistant will be on leave from Tuesday May 27th till Sunday June 22nd . During this period, the administrative service will function by appointment only. admin@frenchconsulmelbourne.com
Also note that the Honorary Consulate will not be attended on Friday June 20th.*



Vous pouvez suivre les activités de l'ambassade sur Facebook/ *you can also follow the activities of the French Embassy on Facebook: [Ambafrancecanberra](https://www.facebook.com/ambafrancecanberra) and [france.diplomatie](https://www.facebook.com/france.diplomatie)*

Et aussi notre propre page Facebook juste pour Melbourne / *and also our Facebook page in Melbourne: [Consulat-General-Honoraire-de-France](https://www.facebook.com/Consulat-General-Honoraire-de-France). SVP, suivez-nous et aimez-nous! please follow us... and like us!*

Coordonnées / Contact Details

Office: Jean-Paul Esnault, 342A St Kilda Road, Melbourne VIC 3004.

Tel 9690 6075

Email: consul.melbourne@ambafrance-au.org

Tous les jours de 9h à 13h, *everyday from 9am till 1pm*. Attention fermeture/service réduit 27 mai-20 juin!

Après-midis sur RDV, *afternoons by appointment*.

We value your feedback. Please send us your comments and suggestions at enews@frenchconsulmelbourne.com

